BEDIENUNGSANWEISUNG UND SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

für ORIGO-Spirituskocher

ACHTUNG!
SPIRITUSBRÄNDE WERDEN MIT WASSER ODER EINEM FEUERLÖSCHER DER KLASSE A GELÖSCHT.

VORSICHTSMASS-NAHMEN

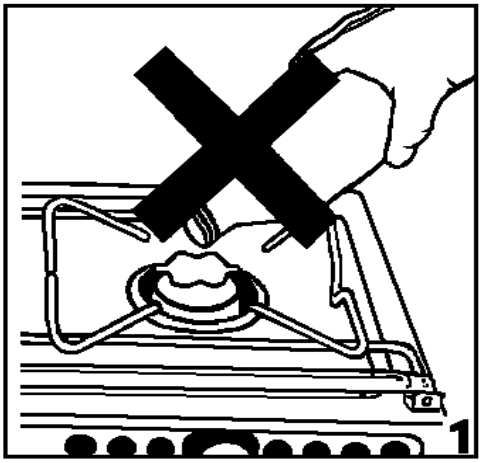
Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme Ihres ORIGO-Kochers sehr aufmerksam durch! Heben Sie die Anleitung gut auf, und lesen Sie sie sich in regelmäßigen Abständen durch!

Sicherheitsvorkehrungen in Bezug auf den Brennstoff.

1. Verwenden Sie nur denaturierten Alkohol, niemals Benzin, Kerosin, Holzkohleanzünder. In solchen Fällen können unkontrollierbare Reaktionen entstehen, Stichflammen können aufkommen und zu schweren Bränden oder Personenschäden führen.
2. Der Brennstoff wird in einem geprüften Behälter abseits des Kochers, des Motors oder sonstiger Wärmequellen gelagert.
3. In dem Bereich, in dem Brennstoff umgefüllt oder gelagert wird, sind Funken- bzw. Flammenbildung unbedingt zu vermeiden.
4. Rauchen Sie niemals beim Hantieren mit Brennstoff.
5. Versehentlich verschütteter Brennstoff ist umgehend aufzuwischen.

Sicherheitsvorkehrungen beim Einfüllen und Anzünden des Brennstoffs.

1. Versuchen Sie nicht, noch im Kocher befindliche Behälter aufzufüllen. Überfüllen, Verschütten oder Kontakte mit heißen Oberflächen können zu schweren Bränden führen.
2. Gießen Sie niemals Brennstoff durch die Flammenöffnung oben im Kocher (Abb. 1).
3. Entfernen Sie die Brennstoffbehälter gemäß den Anweisungen aus dem Kocher.
4. Bringen Sie den Behälter vor dem Auffüllen vor Funken, Flammen oder sonstigen Wärmequellen in Sicherheit.
5. Achten Sie darauf, daß die Behälter vor dem Auffüllen mit Brennstoff so kalt sind, daß Sie sie in den Händen halten können.
6. Achten Sie darauf, daß Flamme und Wärmeglut vor dem Auffüllen der Behälter gelöscht sind. Flamme oder Wärmeglut bringen alkoholische Dämpfe zur Entzündung und können so schwere Brände und Personenschäden verursachen.
7. Machen Sie die Behälter nicht zu voll! Die Anweisungen zum Auffällen sind genau zu befolgen. Überprüfen Sie den Brennstoffkegel, indem Sie den Behälter senkrecht halten (Abb. 5). In dieser Lage zeigt sich der Brennstoffhöchststand, sobald der Brennstoff in der Vertiefung innen in der Behälteröffnung sichtbar wird. Spiritus dehnt sich bei Erwärmung aus. Wenn der Behälter zu voll gemacht wird, fließt die überschüssige Menge in den Kocherraum und kann dort einen unkontrollierten Brand auslösen.
8. Wischen Sie die Behälter vor dem Einsetzen in den Kocher ab, um eventuell verschütteten Brennstoff zu beseitigen.
9. Entzünden Sie die Flammen an der Behälteröffnung durch die Flammenöffnung oben im Kocher mit einem brennenden Streichholz oder einem Anzünder. Ziehen Sie schnell Ihre Hand zurück, sobald die Flamme angezündet ist, damit Sie sich nicht die Finger verbrennen. Wir empfehlen Kaminhölzer oder ORIGO-Anzünder.



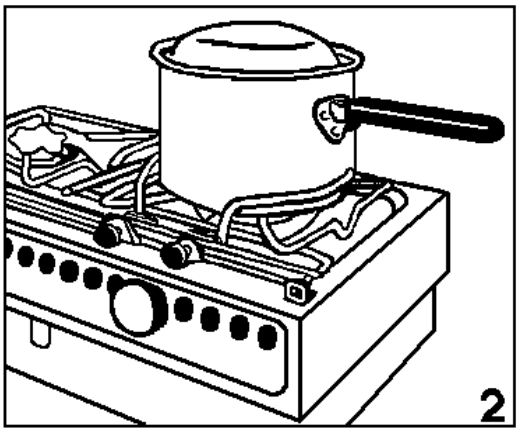
Sicherheitsvorkehrungen bei Einbau und Wartung.

1. Stellen Sie den Kocher in einem gut belüfteten Bereich auf, weit weg von jeglichem brennbaren Material, starke Zugluft ist zu vermeiden.
2. In der Nähe des angebauten Kochers sollten sich keine Handtücher, Papiermaterialien, Vorhänge oder sonstige brennbaren Materialien befinden.
3. Alle Oberflächen und Innenteile müssen frei von Fett, Alkohol oder sonstigen entflammbaren Materialien sein.
4. Achten Sie darauf, daß das Gerät während des Betriebes und auch sonst immer gut gesichert steht.

Allgemeine Sicherheitsvorkehrungen.

ACHTUNG!
ÄUSSERSTE VORSICHT IST GEBOTEN BEI ALLEN GERÄTEN, DIE MIT OFFENER FLAMME BETRIEBEN WERDEN, DIE ANWEISUNGEN SIND GENAUESTENS ZU BEFOLGEN, DAMIT ERNSTHAFTE BRÄNDE ODER BRANDGEFAHREN VERMIEDEN WERDEN.

1. Achten Sie darauf, daß der Kocher vorschriftsgemäß eingebaut ist. Die Einbauanweisungen liegen dem Kocher bei. Reparaturen sind von qualifizierten Fachleuten durchzuführen.
2. Achten Sie bei der Bedienung Ihres Kochers auf die richtige Kleidung. Tragen Sie niemals weite oder flatternde Kleidungsstücke, die Feuer fangen können.
3. Sollte die Gefahr bestehen, daß der Kocher während des Betriebes bewegt wird, verwenden Sie ORIGO-Topfhalter, um die Töpfe auf dem Kochgitter festzuklammern. Nicht abgesicherte Töpfe können rutschen oder herunterfallen, verschüttetes Kochgut kann ernsthafte Brände auslösen (Abb. 2).



4. Alle Kocherteile sollen auf Zimmertemperatur abkühlen, bevor sie berührt und vom Kocher entfernt werden. Wenn der Kocher abgestellt wird, sind einige Teile immer noch eine Zeitlang heiß, daß sie ernstahfte Brände auslösen können.
5. Vergewissern Sie sich, welcher Regler zu welcher Flamme gehört. Zum Entzünden der Flamme den Regler stets voll aufdrehen. Danach die Flamme so regulieren, daß sie nicht über den Topfrand hinausgeht. Wird der Topf vom Kocher genommen, ist der Regler auf "0" zu stellen.
6. Topfgriffe sollten niemals über den Kocher hinaus stehen. Drehen Sie die Topfgriffe nach innen, aber nicht, wenn Kardanbügel verwendet werden. Diese Maßnahmen sollten dazu beitragen, das Risiko im Bezug auf das Verschütten, das Entzünden von entflammbaren Materialien und / oder ernsthafte Brände zu verringern.
7. Besonders aufpassen müssen Sie beim Erhitzen von Öl oder Fett. Öl und Fett fangen an zu brennen, wenn sie zu heiß werden.
8. Fettbränden wird dadurch vorgebeugt, daß alle Teile vor jeder Benutzung von Fettresten gesäubert werden. Hierbei ist besonders auf die Bereiche um die Flammen herum zu achten.
9. Lassen Sie niemals Kinder allein oder unbeaufsichtigt in der Nähe, wenn der Kocher in Betrieb ist. Kinder dürfen weder am Kocher sitzen, noch darauf stehen oder mit Kocherteilen spielen. Heranwachsende Kinder sollen Sie mit dem richtigen, sicheren Gebrauch des Kochers vertraut machen.
10. Verwahren Sie niemals für Kinder interessante Gegenstände in Schränken über oder neben dem Kocher. Für Kinder, die auf dem Kocher oder um ihn herumklettern, um an diese Gegenstände zu kommen, besteht ernsthafte Verletzungsgefahr.
11. Verwenden Sie den Kocher niemals zum heizen oder Aufwärmen des Raumes.
12. Zum Hantieren mit einem heißen Topf verwenden Sie immer trockene Topfhalter. Nasse oder feuchte Topfhalter auf heißen Oberflächen können zu Dampfbränden führen. Mit dem Topfhalter dürfen keine Heizbereiche berührt werden. Ein Handtuch oder Stofflappen statt eines Topfhalters kann Feuer fangen.
13. Lassen Sie den Kocher während des Betriebes niemals unbeaufsichtigt. Es kann zu übermäßiger Rauchbildung führen. Fettspritzer können Brände auslösen. Ein trocken gekochter Topf kann schmelzen oder bersten.
14. Kleidungsstücke oder sonstige brennbare Materialien dürfen nicht in die Nähe der Flammen bzw. an die Innenoberflächen des Kochers kommen, bevor diese nicht ausreichend abgekühlt sind.
15. Ist der Kocher in Betrieb, dürfen keinerlei Plastikteile wie etwa Salz- und Pfefferstreuer, Besteckkörbe oder Haushaltsstoffe oben auf dem Kocher stehen bzw. liegen, da diese schmelzen oder sich entzünden können. Topfgestelle, Handtücher und Holzlöffel können ebenfalls Feuer fangen, wenn sie zu nahe an eine Flamme herankommen.
16. Lagern Sie keine entflammbaren Materialien im Kocher oder in der Nähe der Flammen. Halten Sie den Kocher sauber und frei von allen entflammbaren Materialien.
17. Verändern Sie nichts am Kocher selbst, entfernen Sie keine platten oder sonstigen festen Teile des Gerätes.

Gebrauchsanweisung

Diese Anweisunggelten für folgende Kocher-typen: Modelle 1500, 3000.

Diese ORIGO.Kochermodelle sind mit druckfreien Spiritusbrennern ausgestattet. Der Spiritus wird in den Behältern von nicht brennbaren Material absorbiert. Diese Teile sind nicht mit Ventilen ausgerüstet, an denen Undichtigkeiten entstehen können. Da sie auch nicht mit sonstigen Einzelteilen ausgestattet sind, die einer regelmäßigen Wartung bedürfen, sind sie sicherer und leichter zu pflegen.

ACHTUNG!
SICHERHEITSVORKEHRUNGEN SIND ERFORDERLICH WIE IMMER, WENN MIT OFFENER FLAMME GEARBEITET WIRD. LESEN SIE DESHALB SÄMTLICHE ANWEISUNGEN VOR DER INBETRIEBNAHME IHRES NEUEN ORIGO-KOCHERS SEHR AUFMERKSAM DURCH.

Standort Ihres ORIGO-Kochers.

Der Kocher soll an einem gut gelüfteten Ort stehen.

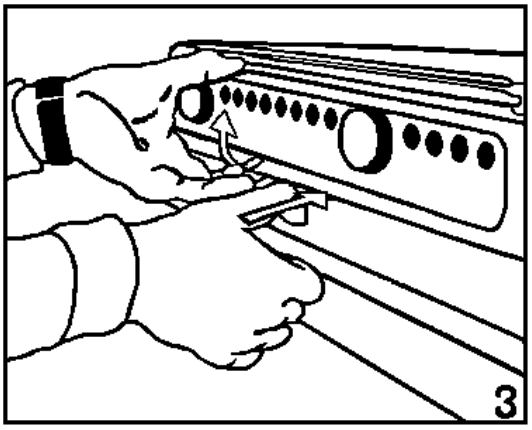
- Vermeiden Sie übermäßige Zugbildung.

- Beim Einsatz in einer offenen Kochstelle oder im Freien ist für größtmöglichen Windschutz zu sorgen.
- Stellen Sie den Kocher so weit wie möglich von brennbaren Materialien auf.

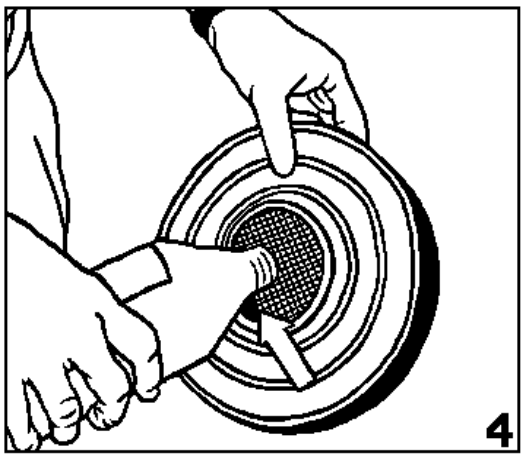
Füllen der Brennstoffbehälter.

Die Behälter müssen vor dem Ausfüllen aus dem Kocher gehoben und von offenem Feuer oder heißen Gegenständen entfernt werden.

- Achten Sie darauf, daß alle Flammen abgestellt sind.
- Ziehen Sie die vordere Unterkante der Kocheroberfläche leicht nach vorn und drücken Sie gleichzeitig auf die Verriegelung (Abb. 3).
-



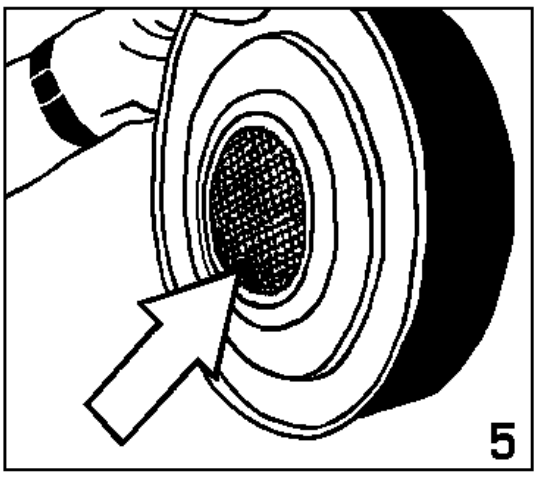
- Achten Sie darauf, daß alle Flammen völlig gelöscht sind und oben an den Behältern keine Wärmeglut vorhanden ist. Ist dies der Fall, können die Behälter herausgenommen werden.
- Halten Sie jeden einzelnen Behälter gemäß Abb. 4 so, daß die Vertiefung nach unten zeigt, gießen Sie dann den Spiritus direkt in die drahtüberzogene Öffnung.. Das Fassungsvermögen beträgt 1,2 l.
-



- Überprüfen Sie den Brennstoffspiegel bei senkrechter Stellung des Behälters (Abb. 5).
- Halten Sie den Behälter eine Weile so. Wird Brennstoff in der Vertiefung sichtbar, ist der Behälter vorschriftsmäßig gefüllt.

  Nicht mehr Brennstoff einfüllen!

ANMERKUNG: Für einwandfreien Kochbetrieb braucht der Behälter nicht voll gefüllt zu werden. Der Kocher arbeitet auch mit einer geringeren Brennstoffmenge.

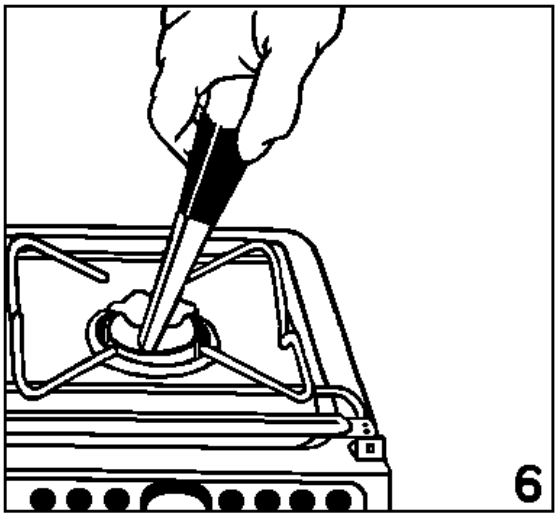


- Wischen Sie den Behälter trocken und setzen Sie ihn vorschriftsmäßig wieder in den Kocher zurück.
- Schließen: Stellen Sie den Regler auf "0", sonst läßt sich die Kochfläche nicht umlegen! Lassen Sie die Kochfläche herab, dann greift die Verriegelung (achten Sie darauf, daß die Flammenöffnungen die Brennstoffdüsen überdecken, damit die Oberfläche eben ist.

Entzünden der Spiritusflamme.

Zum Entzünden wird der ORIGO-Anzünder empfohlen.

- Regler zum Öffnen der Brennerdüse voll aufdrehen.
- Ein langes Streichholz oder einen Gasanzünder an die Behälteröffnung halten (Abb. 6).



Achtung! Falls der Kocher vom vorherigen Gebrauch noch warm ist, kann sich die Flamme entzünden, danach aber gleich wieder verlöschen. In diesem Fall in die Brenneröffnung pusten, damit die Spiritusdämpfe verschwinden, und neu entzünden.

Ausstellen der Spiritusflamme.

- Regler auf "0" stellen.
- Einen Moment warten und dann den Regler noch einmal voll aufdrehen, um zu sehen, ob die Flamme völlig aus ist.
- Regler wieder auf "0" stellen.

Dichtungen.

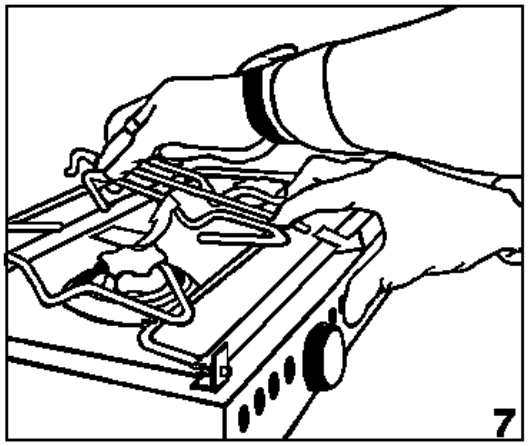
Jeder Brennstoffbehälter im Kocher hat eine Gummidichtung. Diese Dichtungen sind anzubringen, wenn der Kocher eine Zeitlang nicht benutzt wird. Außerdem schützen Sie vor Spiritusverdampfung.

Anbringung:

- Öffnen Sie das Kocheroberteil und achten Sie darauf, daß alle Teile kalt sind.
- Stülpen Sie die Dichtungen über die Behälteröffnungen.
- Legen Sie die Kocheroberfläche wieder auf und öffnen Sie die Brennerdüsen, dann wird die Fläche verriegelt.

Reinigung.

- Entfernen Sie das Gitter, um den Kocher leichter reinigen zu können (Abb. 7).



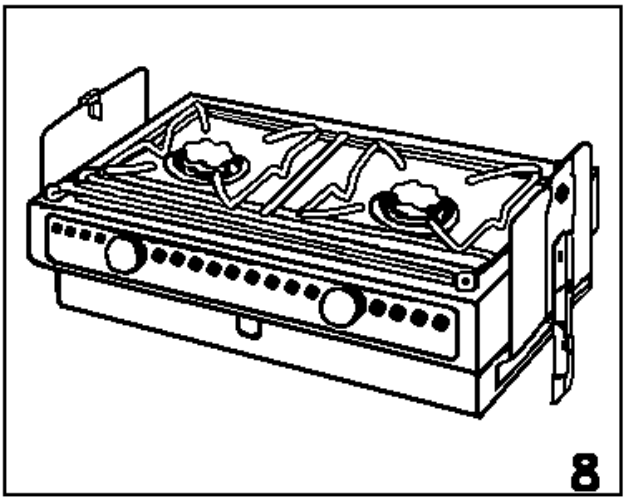
Einbau.

ACHTUNG!
EINBAU AN GUT BELÜFTETER STELLE WEIT WEG VON BRENNBAREB MATERIALIEN. ANBRINGUNG EINES FEUERLÖSCHERS IN UNMITTELBARER NÄHE.

Einbau des Kochers.

Ihr Kocher sollte an einer gut gelüfteten Stelle stehen. Vermeiden Sie übermäßige Zugbildung. Wird er in einer offenen Kochstelle oder im Freien aufgestellt, ist für Windschutz zu sorgen.

Auf Wunsch können Sie auch Kardanrahmen für ORIGO 1500 und 3000 erhalten. Diese sind wie folgt zu montieren: Die Seitenplatten werden mit den beigefügten Schrauben und Muttern unten am Kocher befestigt, es gibt nur eine Befestigungsmöglichkeit.
Die Rahmenarme können dann gedreht werden, so daß der Kocher nach vorne oder hinten abgesenkt werden kann. Vor Anbringung der Arme sollten Sie diese probeweise an den Platten festmachen, um sie so Ihren Verhältnissen besser anpassen zu können. Denken Sie daran, daß die Kocheroberfläche senkrecht stehen muß, damit die Brennstoffbehälter gefüllt werden können, wenn der Rahmen unten ist. Ferner ist darauf zu achten, daß die Kochermodelle 1500 und 3000 genügend Freiraum haben, wenn solche Rahmen verwendet werden. Wichtig ist, daß der Kocher nicht all zu nah an brennbaren Materialien und Materialien, die durch die Hitze beschädigt werden können.
Wenn Sie den Kocher in seine endgültige Lage bringen, werden die Seitenplatten am Drehpunkt mit den beiden mitgelieferten Flügelschrauben an die Rahmenarme angeschraubt. Achten Sie auf die richtige Reihenfolge.
Auf die Arme wird eine Faserunterlage mit Rundlöchern aufgebracht. Dann wird der Kocher eingehängt. Die Unterlagen mit rechteckigen Ausschnitten werden zwischen Kocher und Bügelplatte gelegt. Die Unterlagen sind passend geschnitten. Dann werden die Schrauben je nach Bedarf angezogen.



Technische Einzelheiten.

Höhe:	137 mm einschl. Kochgitter
Tiefe:	275 mm
Länge:	464 mm (Modell 1500 236 mm)
Brennstoff-Behälter:	Fassungsvermögen 1,2 l
Brennstoff:	denaturierter Alkohol, Brennspiritus

Auf Anfrage:

- Kardanrahmen
- Topfhalter

Hergestellt von
ELECTROLUX ORIGO AB
Box 9052, S-30009 Halmstad, Schweden